

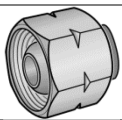
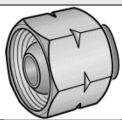
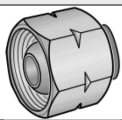
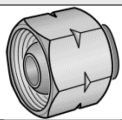
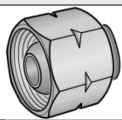





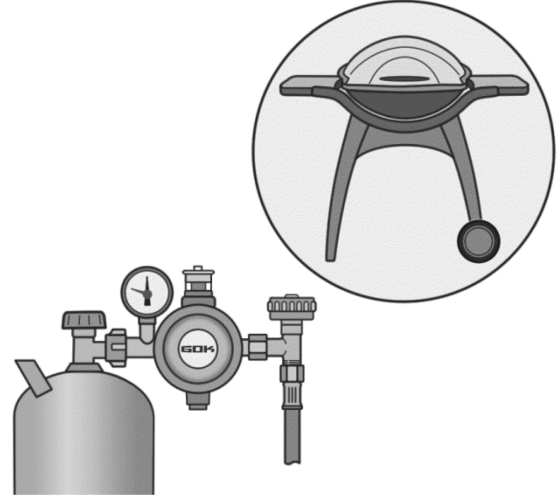
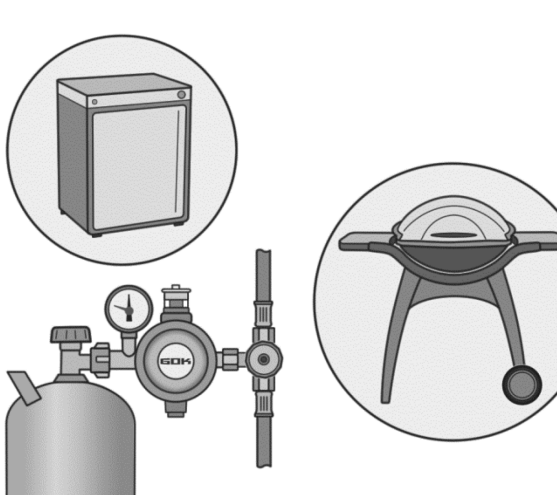
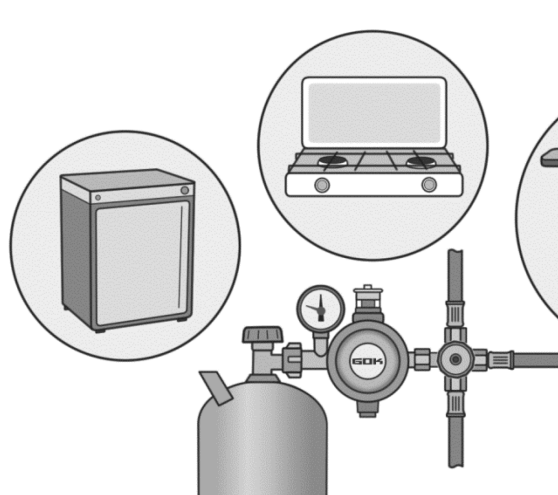



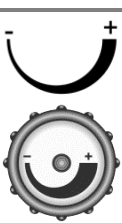






1	DE Montage- und Bedienungsanleitung	EN Assembly and operating instructions	FR Instructions de montage et d'utilisation	NL Montage- en gebruiksaanwijzing	IT Istruzioni di montaggio e d'utilizzo
	Abzweigventil Regulierventil	Branch stop valve Control valve	Vanne de dérivation Vanne de régulation	Omloopventiel Regelventiel	Valvola di derivazione Valvola di regolazione
	(A)	(B)	(B)	(C)	(C)
	<p>① Eingangsanschluss ② Ausgangsanschluss ③ Handrad ④ Drehrichtung AUF „+“ bzw. ZU „-“ ⑤ Pfeil für Durchflussrichtung A Abzweigventil mit zwei Ausgängen B Abzweigventil mit drei Ausgängen C Regulierventil 90° mit einem Ausgang</p>	<p>① Inlet connector ② Outlet connector ③ Handwheel ④ Direction of rotation OPEN „+“ or CLOSED „-“ ⑤ Arrow for flow direction A Branch stop valve with two outlets B Branch stop valve with three outlets C Control valve 90° with one outlet</p>	<p>① Raccord d'entrée ② Raccord de sortie ③ Molette ④ Sens de rotation OUVERT « + » ou FERMÉ « - » ⑤ Flèche indiquant le sens du débit A Vanne de dérivation à deux sorties B Vanne de dérivation à trois sorties C Vanne de régulation 90° à une sortie</p>	<p>① Ingangsaansluiting ② Uitgangsaansluiting ③ Handwiel ④ Draairichting OPEN „+“ en DICHT „-“ ⑤ Pijl voor stromingsrichting A Omloopventiel met twee uitgangen B Omloopventiel met drie uitgangen C Regelventiel 90° met één uitgang</p>	<p>① Raccordo di entrata ② Raccordo di uscita ③ Volantino ④ Direzione APERTURA „+“ o CHIUSURA „-“ ⑤ Freccia per direzione di flusso A Valvola di derivazione con due uscite B Valvola di derivazione con tre uscite C Valvola di regolazione 90° con un'uscita</p>
	ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	À PROPOSÉ DE CETTE NOTICE	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI
	<ul style="list-style-type: none"> • Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. 	<ul style="list-style-type: none"> • This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. 	<ul style="list-style-type: none"> • La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées. 	<ul style="list-style-type: none"> • Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.
	SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA
	<p>Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt.</p> <p>→ Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.</p> <p>⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort "GEFAHR", "WARNUNG" oder "VORSICHT". Diese Worte bedeuten:</p> <p>⚠ GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p> <p>⚠ WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p> <p>⚠ VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge.</p> <p>HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf de laufenden Betrieb.</p>	<p>Your safety and the safety of others are very important to us. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual.</p> <p>→ Always read and obey all safety messages</p> <p>⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean:</p> <p>⚠ DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury.</p> <p>⚠ WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury.</p> <p>⚠ CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury.</p> <p>NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation.</p>	<p>Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles.</p> <p>→ Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.</p> <p>⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes :</p> <p>⚠ DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p> <p>⚠ AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p> <p>⚠ ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne.</p> <p>AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation.</p>	<p>Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen.</p> <p>→ Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen.</p> <p>⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen:</p> <p>⚠ GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg.</p> <p>⚠ WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg.</p> <p>⚠ VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg.</p> <p>LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf.</p>	<p>Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza.</p> <p>→ Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite.</p> <p>⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato:</p> <p>⚠ PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.</p> <p>⚠ AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.</p> <p>⚠ ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media.</p> <p>NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto.</p>
	<p>⚠ GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündlich! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten! 	<p>⚠ DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable. Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations. 	<p>⚠ DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques! • Respecter la législation et les règlements correspondants! 	<p>⚠ GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht! 	<p>⚠ PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!
	PRODUKTINFORMATION	PRODUCT INFORMATION	INFORMATION SUR LE PRODUIT	PRODUCTINFORMATIE	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO
(A) + (B)	<p>Abzweigventile (A) + (B):</p> <ul style="list-style-type: none"> • dienen zur stufenlosen Regulierung der Gaszufuhr über das Handrad für z. B. Grills bzw. Kocher • geeignet zum gleichzeitigen Anschluss mehrerer Verbrauchsgeräte über das Abzweigventil an ein Druckregelgerät (siehe Montagehinweis) • sind mit einer Absperrinrichtung ausgestattet • Abzweigventil (B) ist mit 3 Abzweigen ausgestattet, von diesen sind 2 Abzweige mit Ventilen versehen 	<p>Branch stop valves (A) + (B):</p> <ul style="list-style-type: none"> • used to continuously regulate the gas supply via the handwheel for barbecues or stoves, for example • suitable for simultaneous connecting multiple items of consumption equipment to a pressure regulator via the branch stop valve (see installation instructions) • equipped with a shut-off device • branch stop valve (B) is equipped with 3 branches of which 2 branches are equipped with valves 	<p>Les vannes de dérivation (A) + (B):</p> <ul style="list-style-type: none"> • servent à la régulation continue de l'alimentation en gaz par la molette, par ex. pour les barbecues ou réchauds. • sont adaptées au raccordement simultané de plusieurs consommateurs par la vanne de dérivation au détendeur de pression (voir consigne de montage) • sont équipées d'un dispositif d'arrêt • la vanne de dérivation (B) est équipée de 3 dérivation dont 2 sont des dérivation avec vannes. 	<p>Omloopventielen (A) + (B):</p> <ul style="list-style-type: none"> • dienen voor de traploze regeling van de gastoevoer via het handwiel, voor bv. barbecues of fornuizen • geschikt voor gelijktijdige aansluiting van meerdere verbruiksapparaten via het omloopventiel op een drukregelaar (zie montageaanwijzing) • zijn voorzien van een afsluitinrichting • omloopventiel (B) is uitgerust met 3 vertakkingen, waarvan 2 vertakkingen van ventielen zijn voorzien 	<p>Valvole di derivazione (A) + (B):</p> <ul style="list-style-type: none"> • vengono utilizzate per la regolazione continua dell'alimentazione del gas tramite il volantino, ad es. per grill e fornello • adatte per collegare contemporaneamente più apparecchi di consumo a un dispositivo per la regolazione della pressione tramite la valvola di derivazione (vedere Avvertenze per il montaggio) • sono dotate di un dispositivo di interruzione • la valvola di derivazione (B) è dotata di 3 derivazioni di cui 2 sono costituite da valvole
(C)	<p>Regulierventil (C):</p> <ul style="list-style-type: none"> • siehe Abzweigventile (A) + (B), es kann nur ein Verbrauchsgerät über das Regulierventil an ein Druckregelgerät angeschlossen werden (siehe Montagehinweis) • kann gleichzeitig auch als Absperrinrichtung verwendet werden 	<p>Control valve (C):</p> <ul style="list-style-type: none"> • see branch stop valves (A) + (B), only one item of consumption equipment can be connected to a pressure regulator via the control valve (see installation instructions) • can also be used simultaneously as a shut-off device 	<p>Vanne de régulation (C):</p> <ul style="list-style-type: none"> • voir vannes de dérivation (A) + (B), seul un consommateur peut être raccordé à un détendeur de pression par la vanne de régulation (voir consigne de montage) • peut être utilisée aussi simultanément comme dispositif d'arrêt 	<p>Regelventiel (C):</p> <ul style="list-style-type: none"> • zie omloopventielen (A) + (B); er kan slechts één verbruiksapparaat via het regelventiel op een drukregelaar aangesloten worden (zie montageaanwijzing) • kan tezelfdertijd ook als afsluitinrichting gebruikt worden 	<p>Valvola di regolazione (C):</p> <ul style="list-style-type: none"> • vedere Valvole di derivazione (A) + (B), è possibile collegare un solo apparecchio di consumo a un dispositivo per la regolazione della pressione tramite la valvola di regolazione (vedere Avvertenze per il montaggio) • può essere utilizzata al contempo anche come dispositivo di interruzione

2	DE	EN	FR	NL	IT
	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO
	Betriebsmedien Flüssiggas (Gasphase)	Operating media LPG (gas phase)	Milieu Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse)	Bedrijfsmedia Vloeibaar gas (gasfase)	Mezzi di esercizio Gas liquido (stato gassoso)
	HINWEIS Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	NOTICE You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	AVIS Vous trouverez une liste des milieux avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	LET OP Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	NOTA L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .
	Einsatzbereich • Camping	Field of application • Camping	DOMAINE D'UTILISATION • Camping	TOEPASSINGSGBIED • Camping	CAMPO DI APPLICAZIONE • Camping
	Einbauort Abzweigventil (A) + (B), und Regulierventil (C): • zum Anschluss an den Ausgang eines Druckreglers (siehe Montagehinweis)	Installation location Branch stop valve (A) + (B), and control valve (C): • to connect to the outlet of a pressure regulator (see installation instructions)	Lieu d'installation Vanne de dérivation (A) + (B), et vanne de régulation (C): • pour le raccordement à la sortie d'un détendeur de pression (voir consigne de montage)	Inbouwlocatie Omloopventiel (A) + (B), en regelventiel (C): • voor aansluiting op de uitgang van een drukregelaar (zie montageaanwijzing)	Luogo d'installazione Valvola di derivazione (A) + (B) e valvola di regolazione (C): • per il collegamento all'uscita di un dispositivo per la regolazione della pressione (vedere Avvertenze per il montaggio)
	Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.	Any use going beyond this will be considered improper use.	Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.	Elk gebruik dat hiervan afwijkt, geldt als oneigenlijk.	Ogni uso diverso da quello previsto è da considerarsi non conforme.
	Anforderungen an den Bediener Der Bediener muss vor Gebrauch dieses Produktes die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.	Requirements for the operator Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.	Exigences posées à l'utilisateur Avant d'utiliser ce produit, l'utilisateur doit avoir lu attentivement la notice de montage et d'utilisation.	Eisen aan de gebruiker De gebruiker dient de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens het product te gebruiken.	Requisiti per l'operatore L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo prima di iniziare a usare il prodotto.
	NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO
	Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht: • z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken • Verwendung von Gasen in der Flüssigphase • Einbau entgegen der Durchflussrichtung • Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes	All uses exceeding the concept of intended use: • e.g. operation using different media, pressures • use of gases in the liquid phase • installation against the flow direction • changes to the product or parts of the product	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit : • p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions • utilisation de gaz en phase liquide • montage dans le sens contraire du débit • modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit	leder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet: • bijv. gebruik met een ander medium, andere druk • gebruik van gasen in de vloeibare fase • inbouw tegen de stromingsrichting in • wijziging van het product of een deel van het product	Ogni uso diverso da quello previsto: • ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni • utilizzo di gas nella fase liquida • installazione in direzione contraria a quella di flusso • modifiche del prodotto o di sue parti
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI
	Eingang - Ausgang	Inlet - outlet	Entrée - sortie	Ingang - uitgang	attacco d'entrata - attacco di uscita
①	Überwurfmutter G 1/4 LH-ÜM 	Coupling nut G 1/4 lh nut 	Écrou-raccord G 1/4 g écrou 	Wartelmoer G 1/4 LD-WM 	Dado per raccordi G 1/4" LH 
②	Außengewinde G 1/4 LH-KN 	Male thread G 1/4 lh M 	Filetage mâle G 1/4 g m 	Buitendraad G 1/4 LD-BC 	Filettatura esterna G 1/4" LH con cono interno 
	MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAGE	MONTAGGIO
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.	Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo.
	Montagehinweis	Assembly instructions	Notice de montage	Montage-instrucies	Avvertenza per il montaggio
					
	→ Eingangsanschluss ① an Ausgangsanschluss des Druckreglers montieren. → Schlauchleitung an den freien Ausgangsanschluss ② des Regulierventils bzw. Schlauchleitungen an die freien Ausgangsanschlüsse ② der Abzweigventile montieren. Nachfolgende Montagehinweise dabei unbedingt beachten!	→ Attach inlet connector ① to the outlet connector on the pressure regulator. → Attach the hose line to the free outlet connector ② on the control valve or hose lines to the free outlet connectors ② on the branch stop valves. The following installation instructions should be followed without fail!	→ Monter le raccord d'entrée ① au raccord de sortie du détendeur de pression. → Monter le tuyau flexible au raccord de sortie ② libre de la vanne de régulation ou les tuyaux flexibles aux raccords de sortie ② libres des vannes de dérivation. Pour ce faire, observer scrupuleusement les consignes de montage suivantes !	→ Ingangsaansluiting ① op uitgangsaansluiting van de drukregelaar monteren. → Slangleiding op de vrije uitgangsaansluiting ② van het regelventiel of slangleidingen op de vrije uitgangsaansluitingen ② van de omloopventielen monteren. De volgende montageaanwijzingen hierbij absoluut naleven!	→ Montare il raccordo di entrata ① sul raccordo di uscita del dispositivo per la regolazione della pressione. → Montare il tubo flessibile al raccordo di uscita ② libero della valvola di regolazione o i tubi flessibili ai raccordi di uscita liberi ② delle valvole di regolazione. Attenersi scrupolosamente alle avvertenze per il montaggio seguenti!
	Einbaurichtung beachten (diese ist auf dem Produkt erkennbar mit einem Pfeil gekennzeichnet)!	Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow).	Respecter le sens de montage (indiqué par une flèche sur le produit) !	Montagerichtung in acht nemen (deze is herkenbaar op het product aangegeven met een pijl) !	Rispettare la direzione di montaggio (questa è contrassegnata sull' prodotto per mezzo di una freccia)!
	Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gegenhalten. Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.	Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers.	Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrearrer sur le manchon de raccordement. Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces.	De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen.	Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie.
	Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln. Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète. Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.	Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen. Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.	Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto. Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.
	• LH – Linksgewinde- Ausführung!	• LH – left-hand thread version.	• LH – exécution filetage gauche !	• LH – uitvoering met linkse draad!	• LH – versione con filettatura sinistrorsa!
	⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne! Metallspäne können Ihre Augen verletzen. Schutzbrille tragen!	⚠ CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips! Metal chips may cause eye injuries. Wear safety goggles!	⚠ ATTENTION Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage ! Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux. Porter des lunettes de protection !	⚠ VOORZICHTIG Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen! Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen. Veiligheidsbril dragen!	⚠ ATTENZIONE Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo! I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi. Indossare occhiali di protezione!
	Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.	Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.	Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.	Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen.	Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento.

3	DE	EN	FR	NL	IT
	<p>⚠️ WARNUNG Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse!</p> <ul style="list-style-type: none"> Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand! 	<p>⚠️ WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation!</p> <p>Gas may escape if the product is turned.</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. Tighten connections only when they are not pressurised. 	<p>⚠️ AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches !</p> <p>La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! Le serrage de raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression. 	<p>⚠️ WAARSCHUWING Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar!</p> <ul style="list-style-type: none"> Bij verdraaien van het product kan gas vrijkomen. Verdraai het product niet meer na montage en bij het opnieuw aandraaien van aansluitingen! Het opnieuw aandraaien van aansluitingen is alleen in drukloze toestand toegestaan! 	<p>⚠️ AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna!</p> <ul style="list-style-type: none"> In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi delle fughe di gas. Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito soltanto in totale assenza di pressione!
	<p>Anschluss und Verlegen von Schlauchleitungen Schlauchleitungen so anschließen, dass mechanische, thermische und chemische Belastungen vermieden werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> mechanische Belastung: z. B. Schlauchleitung nicht über scharfe Kanten ziehen thermische Einwirkung: z. B. offene Flammen, Strahlungswärme vermeiden chemische Einwirkung: z. B. Fette, Öle, ätzende Stoffe vermeiden <p>Schlauchleitungen spannungsfrei montieren (keine Biege- und Zugspannung oder Torsion). Schlauchleitungen so verlegen, dass sich ihre Verbindungen nicht unbeabsichtigt lösen können. Anschlüsse am Druckregelgerät mit Abgang 90° vermeiden das Knicken der Schlauchleitung.</p> <p>Die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen beachten.</p>	<p>Connecting and installing hoses assemblies Connect hoses so that mechanical, thermal and chemical stresses are avoided:</p> <ul style="list-style-type: none"> mechanical stress: e.g. do not pull the hose assembly over sharp edges thermal effect: e.g. avoid open flames, radiant heat chemical effect: e.g. avoid grease, oil, caustic substances <p>Install hoses assemblies so that they are not under tension (no bending and tensile strains or torsion). Install hoses assemblies so that their connections cannot loosen unintentionally. Connections to the pressure regulator with 90° outlet prevent the hose assembly from being kinked. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p>	<p>Raccordement et pose des tuyaux flexibles Raccorder les tuyaux flexibles de manière à éviter toute contrainte mécanique, thermique et chimique.</p> <ul style="list-style-type: none"> contrainte mécanique : p. ex. tirer le tuyau flexible sur des bords coupants contrainte thermique : p. ex. flammes nues, chaleur rayonnante contrainte chimique : p. ex. graisses, huiles, matières corrosives <p>Monter les tuyaux flexibles hors tension (ne pas plier, ni tirer, ni tordre). Poser les tuyaux flexibles de sorte que leurs raccords ne puissent pas se desserrer par inadvertance. Les raccords à 90° sur le détendeur empêchent le tuyau flexible de se plier.</p> <p>Respecter les prescriptions d'installation nationales en vigueur s'appliquant aux installations à gaz de pétrole liquéfié.</p>	<p>Aansluiten en leggen van slangleidingen Slangleidingen zo aansluiten, dat mechanische, thermische en chemische belastingen voorkomen worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> mechanische belasting: bijv. slangleiding niet over scherpe randen trekken thermische inwerking: bijv. open vlammen, stralingswarmte vermijden chemische inwerking: bijv. vetten, olies, bijtende stoffen vermijden <p>Slangleidingen spanningsvrij monteren (geen buig- en trekspanning of torsie). Slangleidingen zo leggen, dat uw verbindingen niet onverhoeds los kunnen raken. Aansluitingen aan de drukregelaar met neerwaartse helling 90° voorkomen dat de slangleiding knikt.</p> <p>Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</p>	<p>Attacco e posa di tubi Allacciare i tubi in modo da evitare carichi meccanici, termici e chimici:</p> <ul style="list-style-type: none"> carico meccanico: ad es. non tirare il tubo flessibile per i bordi affilati effetto termico: ad es. evitare fiamme libere, calore radiante effetto chimico: ad es. evitare grassi, oli, sostanze irritanti <p>Montare i tubi flessibili in assenza di tensione (sollecitazione alla flessione, per trazione o torsione). Posizionare i tubi in modo che i loro collegamenti non possano staccarsi accidentalmente. I collegamenti sul regolatore di pressione con uscita a 90° impediscono che il tubo flessibile si spezzi. Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</p>
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK TESTING	CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	CONTROLE OP DICHTHEID	CONTROLLO DI TENUTA
	<p>⚠️ VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden! 	<p>⚠️ CAUTION Risk of burning or fire. Serious burns to the skin or damage to property.</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not use an open flame to check for leaks. 	<p>⚠️ ATTENTION Risque de brûlures ou d'incendie ! Brûlures cutanées graves ou dommages matériels.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle ! 	<p>⚠️ VOORZICHTIG Verbrandings- of brandgevaar! Ernstige brandwonden of materiële schade.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gebruik geen open vlammen voor de controle! 	<p>⚠️ ATTENZIONE Pericolo di ustione o incendio! Ustioni o danni materiali di grave entità.</p> <ul style="list-style-type: none"> Per il controllo, non utilizzare fiamme libere!
	<p>Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Entnahmeventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird. 	<p>Before start-up, check the product connections for leak-tightness.</p> <ul style="list-style-type: none"> Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment. Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing. Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks. 	<p>Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service.</p> <ul style="list-style-type: none"> Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. Si un dispositif de sécurité (p.ex. SBS, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité. Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant. 	<p>Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid.</p> <ul style="list-style-type: none"> Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. Is er bij de aangesloten verbruiker een veiligheidscomponent (bijv. SBS, EFV) tussengeschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend. Spuut alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). Controleer op dichtheid door te letten op belLEN die ontstaan in het schuimvormend middel. 	<p>Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta. Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi. Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno.
	<p>HINWEIS Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an.</p>	<p>NOTICE Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings.</p>	<p>AVIS Certains savons et nettoyeurs contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton.</p>	<p>LET OP Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messingkranen aan</p>	<p>NOTA L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detersivi intacca i rubinetti di ottone.</p>
	<p>HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.</p>	<p>NOTICE If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.</p>	<p>AVIS Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.</p>	<p>LET OP Blijven er belLEN ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen worden en moet het vervangen worden.</p>	<p>NOTA Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le anemetiche persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito.</p>
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN SERVIZIO
	<p>Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.</p>	<p>After the product has been ASSEMBLED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.</p>	<p>Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.</p>	<p>Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik.</p>	<p>Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato.</p>
	<p>⚠️ GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündlich! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten! 	<p>⚠️ DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable. Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact.</p> <ul style="list-style-type: none"> Regularly check connections for leak-tightness. If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. Keep ignition sources and electrical devices out of reach. Observe applicable laws and regulations. 	<p>⚠️ DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau.</p> <ul style="list-style-type: none"> Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords ! Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite ! Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques ! Respecter la législation et les règlements correspondants ! 	<p>⚠️ GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht! 	<p>⚠️ PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute.</p> <ul style="list-style-type: none"> Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!
	<p>Jeder freie Anschluss der Abzweigventile PS 4 bar sind mit einer Blindmutter Typ BM dicht zu verschließen!</p>	<p>Each free connector on the branch stop valves PS 4bar should be tightly sealed with a blind nut type BM!</p>	<p>Chaque raccordement libre des vannes de dérivation PS 4 bars doit être bloqué avec un écrou borgne de type BM !</p>	<p>Ieder vrije aansluiting van de omliepventielen PS 4 bar moet dicht afgesloten worden met een blinde moer type BM!</p>	<p>Ogni attacco aperto delle valvole di derivazione PS 4bar deve essere chiuso a tenuta con un dado cieco tipo BM!</p>
	<p>Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchers. Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchers beachten!</p>	<p>Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected consumption equipment remains closed. Observe the assembly and operating manual of the connected consumption equipment.</p>	<p>Mise en service en ouvrant lentement l'alimentation de gaz, le robinet d'arrêt du consommateur raccordé étant fermé. Respecter la notice de montage et de service du consommateur raccordé.</p>	<p>Ingebruikneming door langzaam openen van de gastoevoer bij gesloten afsluitarmatuur van de aangesloten verbruiker. Montage- en gebruiksaanwijzing van de aangesloten verbruiker in acht nemen!</p>	<p>Eseguire la messa in funzione aprendo lentamente l'alimentazione del gas tenendo chiusa la valvola di intercettazione dell'apparecchio di consumo collegato. Osservare le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'apparecchio di consumo collegato!</p>
	<p>HINWEIS Die Flüssiggasflasche muss während der Entnahme aufrecht stehen. Gasentnahme ausschließlich aus der gasförmigen Phase</p> <ul style="list-style-type: none"> Gasflasche muss gegen Umfallen gesichert sein. Gasflasche vor Überhitzung durch Strahlungs- und Heizungswärme schützen. Installationsvorschriften der entsprechenden Länder beachten! 	<p>NOTICE The LPG cylinder must be upright when gas is being withdrawn. Gas is withdrawn only from the gaseous phase</p> <ul style="list-style-type: none"> The gas cylinder must be secured so that it cannot topple over. Protect gas cylinders against radiant heat or heat from heating appliances. Observe the installation regulations in the respective countries. 	<p>AVIS La bouteille de gaz liquéfié doit être en position verticale pendant le soutirage. Le soutirage doit s'effectuer uniquement lorsque le gaz est à l'état liquide.</p> <ul style="list-style-type: none"> La bouteille de gaz doit être sécurisée contre les risques de chute. Protéger la bouteille de gaz contre une éventuelle surchauffe due à des sources de chaleur telles que rayonnement et chauffage. Respecter les prescriptions d'installation des pays concernés ! 	<p>LET OP De gasfles moet tijdens het gebruik rechtop staan. Gas mag enkel afgetapt worden als het zich in de gasvormige toestand bevindt</p> <ul style="list-style-type: none"> Voorkom dat de gasfles kan omvallen. Bescherm de gasfles tegen oververhitting door zonlicht en warmtebronnen. Neem de installatievoorschriften van het betreffende land in acht! 	<p>NOTA La bombola di GPL deve essere in piedi durante il prelievo. Prelievo di gas solo in fase gassosa</p> <ul style="list-style-type: none"> Fissare la bombola del gas per impedirne la caduta. Proteggere la bombola del gas dal surriscaldamento dovuto al calore radiante e del riscaldamento. Osservare le prescrizioni di installazione valide nel paese di utilizzo!
	<p>HINWEIS Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.</p>	<p>NOTICE Do not move the gas cylinder while the system is in operation.</p>	<p>AVIS Ne pas bouger la bouteille de gaz pendant le service.</p>	<p>LET OP Tijdens het gebruik de gasfles niet bewegen.</p>	<p>NOTA Durante il funzionamento, non muovere la bombola del gas.</p>
	BEDIENUNG	OPERATION	COMMANDE	BEDIENING	UTILIZZO
	<ul style="list-style-type: none"> Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Sicherheitshinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. 	<ul style="list-style-type: none"> Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. Please also consider the safety of others. 	<ul style="list-style-type: none"> N'utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service. Pour votre sécurité, respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et de service. Ayez un comportement responsable par rapport aux autres personnes. 	<ul style="list-style-type: none"> Gebruik dit product pas nadat u de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft doorgelezen. Neem voor uw veiligheid alle veiligheidsvoorschriften in deze montage- en gebruiksaanwijzing in acht. Gedraag uzelf verantwoordelijk ten opzichte van anderen. 	<ul style="list-style-type: none"> Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo. Per vostra sicurezza siete pregati di seguire tutte le avvertenze per la sicurezza fornite nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo. Adottare un comportamento responsabile onde garantire la sicurezza delle altre persone.

4	DE	EN	FR	NL	IT
	Die stufenlose Regulierung der Gaszufuhr erfolgt durch Drehen des Handrades von Hand: <ul style="list-style-type: none"> in Drehrichtung AUF „+“ für große Gaszufuhr oder in Drehrichtung ZU „-“ für geringe Gaszufuhr oder Absperrn der Gaszufuhr 	The gas supply is continuously regulated by turning the handwheel by hand: <ul style="list-style-type: none"> towards OPEN “+” for a high gas supply or towards CLOSED “-” for a low gas supply or to shut the gas supply off 	La régulation continue de l'alimentation en gaz s'effectue par rotation manuelle de la molette : <ul style="list-style-type: none"> dans le sens de rotation OUVERT « + » pour alimentation en gaz importante ou dans le sens de rotation FERMÉ « - » pour alimentation en gaz faible ou bloquer l'alimentation en gaz 	Die traploze regeling van de gastoevoer geschiedt door met de hand aan het handwiel te draaien <ul style="list-style-type: none"> in draairichting OPEN “+” voor grote gastoevoer of in draairichting DICHT “-” voor kleine gastoevoer of afsluiten van gastoevoer 	La regolazione continua dell'alimentazione del gas viene effettuata ruotando il volantino a mano: <ul style="list-style-type: none"> in direzione di APERTURA “+” per un'alimentazione del gas consistente oppure in direzione di CHIUSURA “-” per un'alimentazione del gas ridotta o per bloccarla
	WARTUNG	MAINTENANCE	ENTRETIEN	ONDERHOUD	MANUTENZIONE
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.	Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.	Se correttamente montato ed utilizzato, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.
	▲ VORSICHT Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an. Messingarmaturen können nach Kontakt mit Ammoniak nach einigen Monaten Risse bekommen und undicht werden. <ul style="list-style-type: none"> Ammoniakhaltige Reinigungsmittel nicht für dieses Produkt verwenden! 	▲ CAUTION Ammonia, which is present in some soaps and cleaning products, is aggressive to the brass fittings. If brass fittings come into contact with ammonia, they can develop cracks and leak after several months. <ul style="list-style-type: none"> Do not use cleaning agents that contain ammonia for this product! 	▲ ATTENTION Certains savons et nettoyants contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton. Après quelques mois au contact de l'ammoniaque, les robinetteries en laiton se fissurent et ne sont plus étanches. <ul style="list-style-type: none"> Ne pas utiliser de nettoyants à base d'ammoniaque avec ce produit ! 	▲ VOORZICHTIG Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messing kranen aan. Messing kranen kunnen na contact met ammoniak na enkele maanden barsten en gaan lekken. <ul style="list-style-type: none"> Gebruik voor dit product géén reinigingsmiddelen die ammoniak bevatten! 	▲ ATTENZIONE L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detergenti intacca i rubinetti di ottone. Alcuni mesi dopo l'avvenuto contatto con l'ammoniaca, nei rubinetti possono formarsi incrinature e svilupparsi anemeticità. <ul style="list-style-type: none"> Non utilizzare detergenti contenenti ammoniaca per la pulizia di questo prodotto!
	INSTANDSETZUNG	RESTORATION	RÉPARATION	REPARATIE	RIPARAZIONE
	Führen die unter INBETRIEBNAHME genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Wieder-Inbetriebnahme und liegt kein Auslegungsfehler vor, muss das Produkt zur Prüfung an den Hersteller eingesandt werden. Bei unbefugten Eingriffen erlischt die Gewährleistung.	If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	Le produit devra être renvoyé au fabricant pour contrôle si les mesures mentionnées sous MISE EN SERVICE restent sans succès quant à la remise en service correcte et qu'aucune erreur de dimensionnement n'a été commise. La garantie est annulée en cas d'interventions non autorisées.	Leiden de onder INBEDRIJFSTELLING genoemde maatregelen niet tot de correcte herinbedrijfstelling en is er geen sprake van een ontwerpfout, dan moet het product voor controle aan de fabrikant worden gezonden. Bij onbevoegde ingrepen komt de garantie te vervallen.	Se quanto indicato alla sezione MESSA IN SERVIZIO non porta ad una regolare rimessa in funzione e non sussiste alcun errore di progettazione, il prodotto deve essere inviato al costruttore per essere controllato. In caso di interventi non autorizzati, la garanzia decade.
	AUSSERBETRIEBNAHME	SHUT-DOWN	MISE HORS SERVICE	BUITENBEDRIJFSTELLING	MESSA FUORI SERVIZIO
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumption equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruikt wordt, alle ventielen gesloten houden.	Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse.
	HINWEIS Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen.	NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	AVIS Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz !	LET OP Alle vrije aansluitingen in de toevoelingsleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt!	NOTA Chiudere a tenuta stagna con un tappo idoneo tutti i raccordi liberi dei tubi di alimentazione dell'impianto GPL al fine di impedire la fuoriuscita di gas!
	AUSTAUSCH	REPLACEMENT	REPLACEMENT	VERVANGING	SOSTITUZIONE
	Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes, muss dieses ausgetauscht werden. Nach Austausch des Produktes, Schritte MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE und INBETRIEBNAHME beachten! Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen Anlagenteile, die Verschleiß oder Alterung unterliegen, wie z. B. Druckregler, Schläuche, Absperrrichtungen, gegebenenfalls auszuwechseln. <ul style="list-style-type: none"> bei privater Nutzung nach 10 Jahren 	If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hoses, shut-off devices, as required: <ul style="list-style-type: none"> after 10 years for private use 	Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE ! Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de remplacer les composants de l'installation qui sont soumis à l'usure ou au vieillissement, tels que p.ex. les détendeurs de pression, les tuyaux flexibles, les dispositifs d'arrêt, si nécessaire : <ul style="list-style-type: none"> après 10 ans en cas d'utilisation privée 	Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen. Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE, CONTROLE OP DICHTHEID en INBEDRIJFSTELLING! Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om installatieonderdelen die aan slijtage of veroudering onderhevig zijn, zoals bijv. drukregelaars, slangen, afsluitinrichtingen, indien nodig te vervangen: <ul style="list-style-type: none"> bij particulier gebruik na 10 jaar 	Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUTA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO! Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro: <ul style="list-style-type: none"> 10 anni in caso di utilizzo privato
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	TECHNISCHE GEGEVENS	DATI TECNICI
	max. zulässiger Druck PS 16 bar	Max. admissible pressure PS 16bar	Pression max. autorisée PS 16 bar	Max. toelaatbare druk PS 16 bar	Pressione max ammessa PS 16 bar
	zulässige Temperatur TS -20 °C bis +60 °C	Admissible temperature TS -20°C to +60°C	Température autorisée TS -20 °C / +60 °C	Toelaatbare temperatuur TS -20 °C / +60 °C	Temperatura ammessa TS -20 °C / +60 °C
	Gehäusewerkstoff: Messing CW617N	Housing material: Brass CW617N	Matériau du boîtier : laiton CW617N	Materiaal behuizing: messing CW617N	Materiale della struttura: ottone CW617N
	ENTSORGEN	DISPOSAL	ÉLIMINATION	AFVOEREN	SMALTIMENTO
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.
	LISTE DER ZUBEHÖRTEILE	LIST OF ACCESSORIES	LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE	LIJST VAN TOEBEHOREN	ELENCO ACCESSORI
	Blindmutter Typ BM Art.-Nr. 04 002 05	Sealing nut Typ BM Part No. 04 002 05	Bouchon d'obturation Typ BM Code d'art. 04 002 05	Afsluitmoer Typ BM Art.nr. 04 002 05	Controdado Typ BM Cod. art. 04 002 05
	GEWÄHRLEISTUNG	WARRANTY	GARANTIE	GARANTIE	GARANZIA
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.
	TECHNISCHE ÄNDERUNGEN	TECHNICAL CHANGES	MODIFICATIONS TECHNIQUES	TECHNISCHE WIJZIGINGEN	MODIFICHE TECNICHE
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Nous réservons des modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.

